

Chamorro Guide to the 2020 Census



Template provided by the

U.S. Census Bureau

Complete the questions on the front page

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Numiron kuantu na taotao=

Kuanto na taotao mañasaga guini na guma' gi Abril 1, 2020?

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

Kao guaha otro siha na taotao mañasaga guini gi Abril 1, 2020 ni ti un na' saonao gi kuestion 1?

Matka X todo ni' man aplikia

- Famagu'on, parientes pat ti parientes, komu pago finañagon neni, nieta yan nieta, pat famagu'on ni' man ma poksai.
- Parientes, komu man amko na famagu'on, primo yan prima, pat yetno yan yetna.
- Ti man parientes, komu man gachong ni' mañasaga pat hayi ma mumulan patgon ni' sumasaga guihi.
- Taotao ni' mañasaga guini temporario.
- Taya mas otro siha na taotao.

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

Kao este guma, apatment pat mobile home — Matka X un kahon.

- Iyo mu pat iyon otro taotao ni' sumasaga guini ni' ma impeña pat ma dibi? Na saonao home equity loans.
- Iyo mu pat otro na taotao ni' sumasaga guini klaro yan dibatde (sin impeña pat dibi)
- Ma atkikila?
- Okupao sin apas atkilon.

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

- -

Numiron tilifon

Hafa i numiron tilifon-mu?

Bai in agang hao solo in nisisita para ofisiat na bisnes I Senso Bureau.

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Primet na na'an

Talu' na na'an

Apuyido

6. What is Person 1's sex? Mark ONE box.

Male Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

idat gi
Abrit 1,
2020

Mes

Dia

Sakkan na
ma fañagu

Tuge' i numiro gi kahon siha.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

Pot fabot na'i infotmasion para kada petsona ni sumasaga guini. Yanggen guaha taotao ni sumasaga guini ni man apapasi atkilon pat i duenu guini na guma', tutuhon mu lista gue gi Petsona 1. Yanggen ti sumasaga guini i dueñu pat i petsona ni' man apapasi atkilon, tutuhon mu lista hayi na amko sumasaga guini komu Petsona 1.

Hafa na'an I Petsona 1? Tuge' I na'an gi san pa'pa.

Hafa I Petsona 1 Kao lahi pat palao'an?

Matka X UN kahon

Lahi Palao'an

Hafa i idat-ña i Petsona 1 yan ngai'an na mafañagu?

Para neni siha ni mafañagu menos di un año , mungga ma tuge' i mes para i idat-niha. Tuge' 0 para i idat.

Kao i Petsona 1 Hispanic, Latino, pat Españolot prinsipat na rasa?

- Ahe', ti Hispanik, Latino, pat Españolot na rasa
- Hunggan, Meksikan, Meksikan Amerikanu, Chikanu
- Hunggan, Puerto Rikan
- Hunggan, Kubanu
- Hunggan, otro na Hispanik, Latino, pat Españolot prinsipat na rasa– Tuge', pot ihemplo, Salvadoran, Dominican, Kolombian, Guatemalan, Spaniard, Ekuadorian, yan otro siha.

9. What is Person 1's race?

Mark one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Chinese | <input type="checkbox"/> Vietnamese | <input type="checkbox"/> Native Hawaiian |
| <input type="checkbox"/> Filipino | <input type="checkbox"/> Korean | <input type="checkbox"/> Samoan |
| <input type="checkbox"/> Asian Indian | <input type="checkbox"/> Japanese | <input type="checkbox"/> Chamorro |
| <input type="checkbox"/> Other Asian –
Print, for example,
Pakistani, Cambodian,
Hmong, etc. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> Other Pacific Islander –
Print, for example,
Tongan, Fijian,
Marshallese, etc. <input type="checkbox"/> | |

Some other race – Print race or origin.

Hafa i rasan i Petsona 1?

Matka uno pat mas na kahon ya un tuge' prinsipat na rasa.

A'paka' – Tuge', pot ihemplu, Aleman, Irish, Englis, Italiano, Lebanese, Egyptian, yan mas.

Atilong pat Afrikanu Amerikanu – Tuge', pot ihemplu, Afrikanu Amerikanu, Jamaikan, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, yan mas.

Indian Amerikanu pat Natibu Alaska – Tuge' na'an i familian i tribe, pot ihemplu, Nasion Navajo, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Komunidad Nome Eskimo, yan mas.

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Chino | <input type="checkbox"/> Vietnamese | <input type="checkbox"/> Natibu Hawaiiian |
| <input type="checkbox"/> Filipino | <input type="checkbox"/> Choseng | <input type="checkbox"/> Samoan |
| <input type="checkbox"/> Indian Asiano | <input type="checkbox"/> Chapones | <input type="checkbox"/> Chamorro |
| <input type="checkbox"/> Otro Asiano-
Tuge', pot
ihemplo,
Pakistan,
Kambodian,
Hmong yan
mas. | <input type="checkbox"/> Otro TaoTao
Pasifiku-Tuge',
pot ihemplo,
Tongan, Fijian,
Marshallese yan
mas. | |

Otro siha na rasa-Tuge' i rasa pat prinsipat na rasa.

Complete the questions for each additional person

Each additional person will be asked the two questions below

2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark all that apply.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home | |

3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner | <input type="checkbox"/> Grandchild |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Parent-in-law |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter | <input type="checkbox"/> Other relative |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter | <input type="checkbox"/> Foster child |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister | <input type="checkbox"/> Other nonrelative |

Kao sesso este na taotao sumaga guini pat sumaga gi otro na lugat?

Matka X todun ni man aplikia

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ahe | <input type="checkbox"/> Hunggan, sumiha yan mañaina pat otro na parientes |
| <input type="checkbox"/> Hunggan, para kolehu | <input type="checkbox"/> Hunggan, gi Segundo na guma' |
| <input type="checkbox"/> Hunggan, para diriktot i militat | <input type="checkbox"/> Hunggan, gi halom i presu |
| <input type="checkbox"/> Hunggan, para chocho pat bisness | <input type="checkbox"/> Hunggan, para otro na rason |
| <input type="checkbox"/> Hunggan, gi guma' malangu | |

Hafa taimanu na pumarientes este na petsona yan Petsona 1?

Matka X uno na kahon

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ti parehu-lahi pat palao'an umasagua/lahi/palao'an | <input type="checkbox"/> Tata pat Nana |
| <input type="checkbox"/> Ti parehu-lahi pat palao'an gumachong ti umasagua | <input type="checkbox"/> Nietu pat Nieta |
| <input type="checkbox"/> Parehu-lahi pat palao'an umasagua/lahi/palao'an | <input type="checkbox"/> Sogru pat Sogra |
| <input type="checkbox"/> Parehu -lahi pat palao'an gumachong ti umasagua | <input type="checkbox"/> Yetno pat Yetna |
| <input type="checkbox"/> Lahi-mu pat hagà-mu | <input type="checkbox"/> Otro na parientes |
| <input type="checkbox"/> Inadopta lahi mu pat hagà mu | <input type="checkbox"/> Man gachong pat taotao ni mañasaga |
| <input type="checkbox"/> Entinadu pat Entinada | <input type="checkbox"/> Patgon ni' Pineksai |
| <input type="checkbox"/> Chelu lahi pat palao'an | <input type="checkbox"/> Otro ni ti man parientes |

Complete page 8 if you counted more than six people

Primet na na'an	Talu' na na'an	Apuyido
-----------------	----------------	---------

Person 7						
First Name			Last Name(s)			
Sex			Age on April 1, 2020		Date of Birth	
<input type="checkbox"/> Male	<input type="checkbox"/> Female		years	Month	Day	Year of birth
Related to Person 1?						
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No						

Lahi	Palao'an	idat gi Abril 1, 2020	Mes	Dia	Sakkan	Kao parientes yan Petsona 1?
------	----------	-----------------------	-----	-----	--------	------------------------------

